

دھڑکنے والی

# طائرانی



اکاڈیمیا



# ديزني تارزان



© (1999) Edgar Rice Burroughs, Inc. and Disney Enterprises, Inc.

TARZAN™ Owned by Edgar Rice Burroughs, Inc. and Used by Permission.

جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز استنساخ أي جزء من هذه المطبوعة أو حفظه في نظام استرجاع أو كمبيوتر أو ترأسله بأي شكل أو بأي طريقة، إلكترونية كانت أم ميكانيكية، تصويرية أم تسجيلية، دون إذن خطي مسبق من مالك الحقوق.

الناشر: أكاديميا إنترناشيونال، ص.ب. 113-6669 بيروت، لبنان، هاتف 800832 - 861178 - 800811 (9611)، فاكس 805478 (9611)  
بترخيص من شركة الإنشاءات والتجارة (قسم السلع الاستهلاكية)، جدة، هاتف 660-7772 (9662)، المرخصة من شركة والت ديزني.

الطبعة الأولى، 1999

## أكاديميا





«وا! وا!» سَمِعَتِ الْغُورِيلَى كَالَا بُكَاءَ غَرِيبًا يَتَرَدَّدُ صَدَاهُ فِي الْغَابَةِ.  
فَتَبِعَتِ الصَّوْتِ حَتَّى وَصَلَتْ إِلَى كُوخٍ فَوْقَ إِحْدَى الْأَشْجَارِ. وَتَحْتَ  
غِطَاءٍ فِي الْكُوخِ، عَثَرَتْ كَالَا عَلَى طِفْلِ يَبْكِي!  
كَانَ نَمِرٌ ضَارٍ يُدْعَى صَابِرٌ قَدْ هَاجَمَ الْكُوخَ وَيَتِمُّ الطِّفْلُ الْآدَمِيُّ.  
حَنَّتْ كَالَا عَلَى الطِّفْلِ وَقَرَّرَتْ أَنْ تَقْدِمَ لَهُ يَدَ الْعَوْنِ.  
لَكِنَّ الْمُسَاعَدَةَ لَمْ تَكُنْ سَهْلَةً، فَصَابِرٌ لَا يَزَالُ فِي الْكُوخِ مَتَرَبِّصًا.  
وَعِنْدَمَا حَاوَلَ مُحَاصِرَةَ كَالَا، احْتَالَتْ عَلَيْهِ وَقَفَزَتْ هَارِبَةً وَمَعَهَا  
الطِّفْلُ.







لم تكن قُرود الغوريلى الأخرى تعرف شيئاً عن هذا الطفل الغريب.  
«إنه ليس من بني جلدتنا»، قال كيشك، زعيم قُرود الغوريلى. وظن أن  
الطفل قد يجلب الخطر إلى جماعته.  
لكن كالا كانت قد تعلق بالطفل كأنه ابنها، وسرعان ما أقنعت  
كيشك بالسماح لها بالاحتفاظ به.  
«ماذا ستسمينه؟» سألت قردة صغيرة تدعى توكة.  
«سأسميه طرزان»، أجابت كالا.







تَعْلَمَ طَرَزَانَ، أَثْنَاءَ نُمُوِّهِ، كَيْفَ يَتَنَقَّلُ وَيَتَكَلَّمُ كَقُرُودِ الْغُورِيلَى. وَمَعَ  
ذَلِكَ، لَمْ تَكُنْ تُوَكَّةَ وَالْقِرْدَةَ الْأُخْرَى تُحِبُّ اللَّعِبَ مَعَ طَرَزَانَ دَائِمًا. فَقَدْ  
كَانَ أَصْغَرَ مِنْهَا وَذَا شَكْلٍ مُخْتَلِفٍ، وَكَانَ يُبْطِئُ حَرَكَتَهَا.  
«أَنَا أَحِبُّ الْبَقَاءَ مَعَكَ،» قَالَتْ تُوَكَّةُ لَطَرَزَانَ. «لَكِنِ الْآخَرِينَ بِحَاجَةٍ إِلَى  
قَلِيلٍ مِنَ الْإِقْنَاعِ.»  
«حَسَنًا،» قَالَ طَرَزَانَ. «مَاذَا عَلَيَّ أَنْ أَفْعَلَ؟»



لكي تَبْعِدَ توكَّةَ طَرَزَانَ عَنْهَا، شَجَّعَتْهُ عَلَى الْغُوصِ فِي مَوْرِدِ مَاءٍ  
لِيُحْضِرَ إِلَيْهَا شَعْرَةَ فِيلٍ. فَغَطَسَ طَرَزَانُ عَلَى الْفَوْرِ وَأَخَذَ يَسْبَحُ نَحْوَ  
الْحَيَوَانَاتِ الْكَبِيرَةِ، فِيمَا وَقَفَتْ توكَّةُ مَشْدُوْهَةً.





لم يكن الفيل الصغير طاطا قد شاهد من قبل شيئاً يشبه طرزان.  
«بييرانا!» صرخ طاطا معتقداً أن طرزان سمكة جائعة.  
وفجأة أخذت الفيلة الخائفة تفر على غير هدى!





رَكَضَتِ الحَيَوَانَاتُ المَذْعُورَةَ وَسَطَ مَجْمُوعَةٍ مِنْ قُرُودِ الغُورِيلَى. لَكِنَّ  
الفِيلَةَ مَرَّتْ هَادِرَةً دُونَ أَنْ تُوْذِيَ أَحَدًا.  
«مَنْ المَسْئُولُ عَنْ ذَلِكَ؟» سَأَلَ كَيْشَكُ.  
«إِنَّهَا غَلَطَتِي»، قَالَ طَرَزَانُ وَهُوَ يَتَقَدَّمُ إِلَى الأَمَامِ. فَدَهَشَتْ توكَةَ  
وَطَاطَا لِلشَّجَاعَةِ الَّتِي أَبْدَاهَا طَرَزَانُ!  
لَكِنَّ كَيْشَكُ غَضِبَ مِنَ الصَّبِيِّ غَضَبًا شَدِيدًا. «لَنْ يَصْلُحَ لِلْعَيْشِ  
بَيْنَنَا»، قَالَ لِكَالَا.







حَزِنَ طَرَزَانُ لَمَّا سَمِعَهُ مِنْ كَيْشَك. «لِمَ أَنَا مُخْتَلِفٌ عَنْكُمْ؟» سَأَلَ طَرَزَانُ كَالَا.  
«إِنَّنَا مُتَمَاثِلُونَ فِي دَاخِلِنَا،» قَالَتْ كَالَا مُهَوَّنَةً عَلَيْهِ. «لَكِنَّ كَيْشَكَ لَا يَدْرِكُ  
ذَلِكَ.»

«سَوْفَ أَقْنِعُهُ!» صَاحَ طَرَزَانُ.  
عَمِلَ طَرَزَانُ بِجِدٍّ عَلَى مَرِّ السَّنِينَ لِيُصْبِحَ أَفْضَلَ "الْقُرُودِ" قَاطِبَةً. وَعِنْدَمَا شَبَّ  
وَاشْتَدَّ عُودُهُ، أَثْبَتَ ذَلِكَ بِالتَّغْلِبِ عَلَى النَّمِرِ الضَّارِي، صَابِرًا!



ذات يوم سَمِعَ طرزانُ صوتًا جديدًا في الغابة. فأسرعَ ليعرفَ ما هو  
مصدرُ الصوت. وفي فسحةٍ داخل الغابة، شاهدَ طرزانُ مخلوقاتٍ لم يرها  
من قبل - مخلوقاتٍ تبدو مثله!





كَانَتْ هَذِهِ الْمَخْلُوقَاتِ مِنَ الْبَشَرِ، لَكِنْ طَرَزَانُ لَمْ يَعْرِفْ ذَلِكَ. كَانَ  
كَلَايْتُنْ، وَهُوَ صَيَّادٌ، قَدْ أَطْلَقَ النَّارَ مِنْ بُنْدُقِيَّتِهِ. وَقَدْ اسْتُخْدِمَ لِحِمَايَةِ  
الْبُرُوفْسُورِ بَوْرْتَرِ وَابْنَتِهِ جَايْنِ.  
«سَيِّدَ كَلَايْتُنْ»، قَالَتْ جَايْنُ. «لَقَدْ جِئْتُ وَأَبِي إِلَى هُنَا لِدِرَاسَةِ قُرُودِ  
الْغُورِيلِيِّ. وَأَعْتَقِدُ أَنَّ إِطْلَاقَ النَّارِ قَدْ يُخِيفُهَا.»





فجأة، لمحت جَين بابونا صغيراً، فرسمت صورة له بسرعة. أُعجب البابون  
بالرسم فأمسك بها.

«أنظر إلى الموز هناك!» قالت جَين وهي تشير بيدها. وعندما التفت البابون  
إلى الوراء، انتزعت جَين الصورة منه. «لقد احتلت عليك»، قالت جَين ضاحكة.  
أخذ البابون الصغير يصرخ باكياً. وفجأة ظهرت عشيرة البابون ولم تكن  
سعيدة على ما يبدو. تراجعت جَين إلى الوراء فتعثرت بجذع شجرة مقطوع. ولما  
بدا لها أن لا سبيل أمامها إلى الهرب...







وَجَدَتْ جَايْنُ نَفْسَهَا فَجَاءَ تَطِيرُ فِي الْهَوَاءِ. نَظَرَتْ إِلَى أَعْلَى فَرَأَتْ أَنَّ  
رَجُلًا غَرِيبًا يَرْتَدِي مِئْزَرًا هُوَ الَّذِي يَحْمِلُهَا.  
«أَتْرَكْنِي!» صَاحَتْ جَايْنُ. لَكِنْ لِحُسْنِ حَظِّهَا أَنَّ طَرِزَانَ لَمْ يَفْلِتْهَا، فَقَدْ  
كَادَتْ قُرُودُ الْبَابُونِ تُمْسِكُ بِهَا!  
تَأَرْجَحُ طَرِزَانُ عَلَى الْأَشْجَارِ، وَسُرْعَانَ مَا وَصَلَ إِلَى مَكَانٍ آمِنٍ عَلَى  
غُصْنِ شَجَرَةٍ عَالِيَةٍ.



فَإِذَا كَانَتْ جَائِنٌ تَشْكُو مِنَ الْمَازِقِ الَّذِي وَقَعَتْ فِيهِ، أَخَذَ طَرَزَانُ يُقْلِدُ  
الْأَصْوَاتَ الَّتِي تُصْدِرُهَا. وَبَدَأَ يَتَعَلَّمُ ببطءٍ كَيْفَ يَتَحَدَّثُ بِلُغَةِ جَائِنٍ!  
«طَرَزَانُ»، قَالَ مَشِيرًا إِلَى نَفْسِهِ.  
«جَائِنُ»، قَالَتْ جَائِنٌ وَهِيَ تَقْدِّمُ نَفْسَهَا.  
أَعْجَبَ طَرَزَانُ بِجَائِنٍ عَلَى الْفُورِ، فَفِيهَا شَبَهٌ كَبِيرٌ!







أمر كيشك قرود الغوريلى بعدم الاقتراب من الغرباء. لكن طرزان لم  
يكن يعتقد أن البشر خطرون، وأخذ يمضي وقته معهم.  
ذات يوم احتال كلايتن على طرزان لكي يأخذ جاين والآخرين للقاء  
قرود الغوريلى. كان الأمر رائعاً في البداية. فقد أحببت جاين اللعب مع  
قرود الغوريلى الصغار. وراق الأمر للبروفيسور بورتر.







عاد كيشك فجأة ليحذ البشر مع عَشيرته. فغضب غضباً شديداً!  
أطلق كَلَايْتَن نَار بِنْدَقِيَّتِه على كيشك فأخطأه. زاد ذلك من حنق  
زعيم قروود الغوريلى.  
«إذهبوا!» صَاح طرزان. وقام بصد كيشك فيما هربت جايْن  
والآخرون.





إِسْتَاءَ طَرْزَانُ مِنْ نَفْسِهِ لِأَنَّهُ عَصَى أَمْرَ كَيْشَك.  
«هُنَاكَ شَيْءٌ كَانَ عَلَيَّ أَنْ أُرِيكَ إِيَّاهُ مِنْذُ زَمَنٍ بَعِيدٍ» قَالَتْ كَالَا  
لَطَرْزَانِ. وَقَادَتْهُ إِلَى كُوحِ الشَّجَرَةِ حَيْثُ وَجَدَتْهُ.  
وَهُنَاكَ عَثَرَ طَرْزَانُ عَلَى ثِيَابِ وَالِدِهِ وَارْتَدَاهَا. فَأَذْرَكَتْ كَالَا بِحُزْنٍ أَنَّهُ  
يُرِيدُ الرَّحِيلَ مَعَ جَايْنِ وَالْأَدَمِيِّينَ الْآخَرِينَ.  
عَانَقَ طَرْزَانُ كَالَا قَبْلَ رَحِيلِهِ قَائِلًا، «سَوْفَ تَظَلِّينَ أُمِّي دَائِمًا أَيْنَمَا  
ذَهَبْتُ.»







صعد طرزان إلى السفينة مع جاين والآخرين. وما إن أصبح على  
متنها حتى حبسه كلايتن ورجاله الأشرار  
«لا يمكننا أن ندعك تثير لنا المتاعب عندما نضع أصدقاءك القُرود  
في الأقفاص»، قال كلايتن لطرزان وهو يبتسم ابتسامة خبيثة. فبعد أن  
عرف هذا الصياد موطن قرود الغوريلى، فإنه يريد العودة لأسرها. ثم  
أخذها معه إلى إنكلترا لبيعها.



أُطْلِقَ طَرْزَانُ صَيْحَةً مَدْوِيَّةً لَشَعْوَرِهِ بِأَنَّهُ الْمَسْئُولُ عَنْ كُلِّ مَشَاكِلِ الْقُرُودِ.  
حَبَسَ كَلَايْتُنَ طَرْزَانُ وَجَائِنَ والبروفسور بورتير فِي عَنَبِرِ السَّفِينَةِ. وَبَعْدَ فَتْرَةٍ وَجِيزَةٍ،  
انْهَالَتْ قَدَمُ فِيلٍ ضَخْمٍ عَلَى سَطْحِ السَّفِينَةِ وَخَرَقَتْهُ! فَقَدْ سَمِعَ طَاطَا وَتَوَكَّهَ صَيْحَةً طَرْزَانُ  
فَجَاءَ سَابِحِينَ لِإِنْقَاذِهِ.  
لَمْ يَكُنْ أَمَامَ طَرْزَانُ وَقْتُ يُضَيِّعُهُ بَعْدَ أَنْ تَحَرَّرَ. فَعَلَيْهِ أَنْ يَنْقِذَ عَشِيرَتَهُ مِنْ كَلَايْتُنَ الشَّرِيرِ.







أَسْرَعَ طَرْزَانُ فِي الْعُودَةِ عَبْرَ الْغَابَةِ، فِيمَا كَانَ كَلَايْتُنْ وَرَجَالُهُ  
مُنْشَغِلِينَ فِي تَنْفِيزِ خُطَطِهِمْ. وَقَدْ أَلْقَوْا قُرُودَ الْغُورِيلِيِّ الصِّغَارِ فِي الشَّبَاكِ  
وَحَبَسُوا كَالَا فِي قَفَصِ حَدِيدِيٍّ.





وَصَلَ طَرْزَانُ إِلَى الْمَكَانِ مُتَدَلِّيًا عَلَى كَرْمَةٍ، وَتَبِعَهُ طَاطَا وَتَوَكَّةُ  
وَجَائِنُ وَالْبُرُوفْسُورُ بُورْتَرُ. وَأَخَذُوا جَمِيعًا يُطْلِقُونَ سَرَّاحَ قُرُودِ الْغُورِيلِيِّ.  
«عَلِيٌّ أَنْ أَقُومَ بَبَعْضِ الصَّيْدِ»، صَاحَ كَلَايْتُنْ وَهُوَ يَهْمُ بِإِطْلَاقِ النَّارِ  
عَلَى طَرْزَانَ. قَفَزَ كَيْشَكُ لَانْقَازِ طَرْزَانَ فَاصِيبٌ بِجُرْحٍ بَلِيغٍ.









عاد طَرَزَانُ فَوَجَدَ كَالَا جَالِسَةً قُرْبَ كَيْشِكَ الْجَرِيحِ. «لَقَدْ أَسَأْتُ الْحُكْمَ عَلَيْكَ، يَا طَرَزَانُ،» قَالَ كَيْشِكَ هَامِسًا. «عَلَيْكَ أَنْ تَتَوَلَّى رِعَايَةَ الْعَشِيرَةِ الْآنَ... يَا بُنَيَّ.»  
أَدْرَكَ طَرَزَانُ أَنَّ الْغَابَةَ مَكَانَهُ. وَأَدْرَكَتْ جَايْنُ أَنَّهَا لَا تَسْتَطِيعُ الْإِبْتِعَادَ عَنْ طَرَزَانِ. لَذَا قَرَّرَتْ مَعَ أَبِيهَا الْبَقَاءَ إِلَى جَانِبِ طَرَزَانِ، حَيْثُ عَاشُوا سَعْدَاءَ بَعْدَ ذَلِكَ.



## حكايات ديزني

اكتشف في هذه الحكايات قصص ديزني تشدك الى عالم  
مذهل كله خيال، وتمتع بأسلوبها المسلي والمشوق، ورسومها  
الجميلة، ولوحاتها الخلابة، وألوانها الزاهية...



## طرزات

كان طرزان يريد أن يصبح مثل سائر قُرود الغوريلى. وذات يوم  
قدمت الى الغابة مخلوقات غريبة - تشبهه كثيراً - فاحتار  
في أمره: هل هو من البشر، أم أن عليه أن يبقى في الغابة مع  
عائلة الغوريلى؟

